



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 September 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия
Пункт 98 повестки дня
Всеобщее и полное разоружение

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 2012 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим «Стамбульское заявление министров иностранных дел стран — участниц Инициативы в области нераспространения и разоружения» по итогам своего совещания, состоявшегося 16 июня 2012 года в Стамбуле.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 98 повестки дня «Всеобщее и полное разоружение».

(Подпись) Эртугрул Апакан



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 2012 года на имя Генерального секретаря

Стамбульское заявление министров иностранных дел стран — участниц Инициативы в области нераспространения и разоружения

1. Мы, министры иностранных дел Австралии, Германии, Канады, Мексики, Нидерландов, Объединенных Арабских Эмиратов, Польши, Турции, Чили и Японии, вновь подтверждаем нашу приверженность решению общих вопросов ядерного разоружения и нераспространения; вновь подтверждаем нашу глубокую приверженность Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) в качестве важной основы для достижения целей в области ядерного разоружения, краеугольного камня глобального режима ядерного нераспространения и базиса для развития атомной энергетики в мирных целях.

2. Стремясь к универсализации и практической реализации ДНЯО по всем трем основным направлениям, мы вновь заявляем о нашем обязательстве активно принимать меры в целях осуществления выводов и рекомендаций в отношении последующих действий, содержащихся в Заключительном документе Обзорной конференции ДНЯО 2010 года.

3. Мы приветствуем обсуждение и результаты первой сессии Подготовительного комитета Обзорной конференции 2015 года, которая прошла с 30 апреля по 11 мая 2012 года в Вене. В фактологическом резюме Председателя Подготовительного комитета признается, что в деле осуществления обязательств, содержащихся в Заключительном документе 2010 года, удалось добиться определенного прогресса, а также четко изложено, что еще необходимо сделать. В этой связи мы подчеркиваем, что страны — участницы Инициативы в области нераспространения и разоружения как группа приняли деятельное и конструктивное участие в работе сессии Подготовительного комитета, в том числе путем представления на его рассмотрение рабочих документов.

4. Мы принимаем к сведению информацию, представленную Подготовительному комитету некоторыми государствами, обладающими ядерным оружием, в отношении конкретных принятых или объявленных шагов в области разоружения в период после Обзорной конференции 2010 года. Мы подчеркиваем, что необходимо непрерывно и на систематической основе сокращать все виды ядерных вооружений, включая нестратегические ядерные вооружения. Мы призываем все государства, обладающие ядерным оружием, активизировать свои усилия, направленные на сокращение и в конечном итоге ликвидацию всех видов ядерных вооружений, как развернутых, так и еще неразвернутых, на транспарентной, проверяемой и необратимой основе.

5. Мы также принимаем к сведению продолжающиеся обсуждения государствами, обладающими ядерным оружием, вопросов транспарентности, взаимного доверия и проверяемости в целях подготовки доклада для Подготовительного комитета 2014 года. Мы ждем транспарентных результатов работы третьей конференции, состоявшейся 27–29 июня 2012 года в Вашингтоне, в первую очередь касающихся возможных шагов, направленных на достижение ощутимого прогресса в деле решения вопросов, изложенных в мерах 5 и 21 Плана

действий ДНЯО 2010 года. Мы настоятельно призываем к обеспечению транспарентности в работе и выражаем особый интерес в отношении перспектив сокращения размеров ядерных арсеналов, роли ядерного оружия в военной стратегии и политике обеспечения безопасности и понижения оперативного статуса систем ядерного оружия, повышения степени транспарентности и укрепления доверия.

6. Мы напоминаем о том, что в 2011 году страны — участницы Инициативы в области нераспространения и разоружения подготовили проект стандартной формы отчетности, призванной содействовать прогрессу в деле осуществления меры 21 по укреплению доверия. Сегодня мы достигли договоренности еще раз запросить мнения государств, обладающих ядерным оружием, в отношении использования этой формы и оказывать содействие проведению обсуждений по вопросам осуществления меры 21.

7. Несмотря на то, что государства, обладающие ядерным оружием, несут за ядерное разоружение особую ответственность, подготовка проекта формы отчетности является одним из примеров того вклада, который могут внести государства, не обладающие ядерным оружием.

8. Мы выражаем нашу глубокую обеспокоенность и разочарование в связи с сохранением тупиковой ситуации на Конференции по разоружению. Конференция по разоружению должна согласовать и затем осуществить всеобъемлющую программу работы, чтобы приступить к конструктивному рассмотрению четырех основных вопросов Конференции, а именно незамедлительное начало переговоров о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств на основе документа CD/1299 и содержащегося в нем мандата. Разработка такого договора остается важным этапом в построении мира без ядерного оружия.

9. Мы призываем все государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не являющиеся участниками ДНЯО, объявить и ввести добровольный мораторий на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств до окончания переговоров и вступления в силу договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Мы также приветствуем и полностью поддерживаем шаги, предпринятые в целях исключения расщепляющихся материалов из военных программ. Однако в связи с тем, что отдельные государства продолжают производство таких материалов в целях создания вооружений, мы в то же время подчеркиваем, что указанные односторонние меры не могут заменить всеобъемлющие, недискриминационные, многосторонние, юридически обязательные, не подлежащие пересмотру и поддающиеся проверке обязательства. Мы подчеркиваем, что необходимо без промедления приступить к переговорам о выработке договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств и что если к концу ее нынешней сессии на Конференции по разоружению так и не будет согласована и осуществлена всеобъемлющая программа работы, то на основе резолюции 66/44 Генеральной Ассамблеи мы готовы рассмотреть другие варианты. На следующем совещании министров стран-участниц Инициативы в области нераспространения и разоружения мы намерены вернуться к дальнейшему рассмотрению этого вопроса.

10. С учетом резолюции 66/44 Генеральной Ассамблеи и предыдущих инициатив стран-участниц Инициативы в области нераспространения и разоружения в отношении изучения технических аспектов договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств мы поддерживаем совещание экспертов, работа которых началась в этом году в Женеве по инициативе Германии и Нидерландов, чтобы содействовать началу переговоров. Мы призываем все государства принять активное участие в этих совещаниях и внести свой вклад в их работу.

11. Прекращение взрывов в целях испытания ядерного оружия или любых других ядерных взрывов является основным элементом международного режима нераспространения и разоружения. Мы предпринимаем целенаправленные усилия, призванные содействовать вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и его универсализации в качестве одного из важных компонентов нашей более широкой работы, направленной на сокращение и в конечном итоге ликвидацию всех видов ядерного оружия. Мы призываем все страны, которые еще не стали участницами этого Договора, в частности остающиеся государства, перечисленные в приложении II, акт ратификации которых необходим для вступления этого Договора в силу, подписать и ратифицировать его без выдвигания каких-либо условий и дальнейшего промедления. В этом отношении мы приветствуем тот факт, что 6 февраля 2012 года Договор был ратифицирован. Мы также приветствуем недавнюю ратификацию Договора Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Тринидадом и Тобаго, Центральноафриканской Республикой, а также подписание его Ниуэ. Мы надеемся, что другие государства, ведущие сегодня работу по ратификации, в ближайшем будущем завершат свои внутренние процедуры и последуют этому примеру.

12. До вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний все соответствующие мероприятия по этому договору, содержащиеся в Плане действий ДНЯО 2010 года, должны выполняться в полном объеме. Мы призываем все государства ввести и соблюдать мораторий на производство взрывов в целях испытания ядерного оружия или любых других ядерных взрывов. Вместе с тем мы подчеркиваем, что мораторий, хотя и важен, но не может заменить юридические обязательства, которые необходимы для обеспечения эффективности и проверяемости режима. Мы выражаем неизменную поддержку Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которая внесла огромный вклад в разработку всех элементов учрежденного Договором режима контроля, в частности его международной системы контроля и инспекций на местах.

13. На протяжении длительного времени мы выступаем в поддержку самого широкого присоединения к ключевым договорам в области ядерного разоружения и нераспространения и настоятельно призываем государства, которые еще не присоединились к таким документам, сделать это. Основываясь на результатах этой работы, сегодня мы договорились действовать коллективно и систематически и намерены подготовить программу работы, с тем чтобы ко времени проведения Обзорной конференции ДНЯО в 2015 году обеспечить самое широкое присоединение к этим документам.

14. Мы продолжаем работу над практическими шагами, которые страны-участницы Инициативы в области нераспространения и разоружения могли бы предпринять в целях повышения эффективности и действенности системы га-

рантий МАГАТЭ, которая является ключевым компонентом глобального режима нераспространения. Признавая особую роль Дополнительного протокола в качестве эффективной меры укрепления доверия, а также механизма раннего предупреждения, мы призываем все государства, которые еще не присоединились к Дополнительному протоколу, сделать это без промедления. Мы призываем их приступить к добровольному соблюдению положений Дополнительного протокола до того, как он вступит в силу. Мы продолжаем обмениваться опытом и методами передовой практики, а также оказывать заинтересованным государствам, во взаимодействии с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), правовую и практическую помощь в вопросах присоединения и осуществления дополнительных протоколов. Мы будем и далее активно пропагандировать Соглашение о всеобъемлющих гарантиях МАГАТЭ и Дополнительный протокол к нему в качестве международного стандарта проверки.

15. Экспортный контроль имеет решающее значение для выполнения обязательства в отношении ядерного нераспространения в соответствии с пунктом 2 статьи III ДНЯО. Мы настоятельно призываем все государства установить, совершенствовать, пересматривать и поддерживать надлежащий эффективный контроль на национальном уровне за экспортом как ядерных предметов, так и предметов и технологий, связанных с ядерными материалами, имеющими двойное назначение, как это изложено в резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы готовы поделиться своим опытом и информацией в области экспортного контроля.

16. Мы по-прежнему привержены цели построения свободного от ядерного оружия мира. Мы преисполнены решимости поддержать усилия, направленные на уменьшение опасности распространения ядерного оружия, путем обеспечения соблюдения международного режима нераспространения. Будучи глубоко обеспокоены неоднократными случаями несоблюдения, мы решительно призываем к немедленному урегулированию всех случаев, связанных с несоблюдением требований в отношении гарантий в полном соответствии с уставом МАГАТЭ и соответствующими юридическими обязательствами государств-членов. Мы обсудили вопросы, представляющие особое беспокойство для режима ДНЯО.

17. В качестве важной модели сотрудничества и эффективной меры укрепления доверия мы поощряем и поддерживаем создание международно признанных и поддающихся эффективному контролю зон, свободных от ядерного оружия, на основе свободно достигнутой договоренности между государствами региона и в соответствии с руководящими принципами Комиссии по разоружению 1999 года.

18. Мы подтверждаем нашу поддержку практических шагов, одобренных Обзорной конференцией 2010 года, по осуществлению резолюции Обзорной конференции 1995 года о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, включая созыв в 2012 году конференции с участием всех государств этого региона. Мы приветствуем назначение заместителя министра иностранных дел Финляндии Яакко Лааяву координатором конференции, а Финляндию — местом проведения конференции. Мы принимаем к сведению доклад, представленный послом Лааявой, и последующие обсуждения, состоявшиеся во время сессии Подгото-

вительного комитета 2012 года. После дальнейшего обмена мнениями с его представителем в ходе нашего стамбульского совещания мы выражаем нашу полную поддержку усилиям координатора и широким консультациям в целях выработки общей позиции для успешного проведения конференции и призываем все заинтересованные стороны принять активное и конструктивное участие в этом процессе. Учитывая важность успеха проведения конференции, мы призываем, в первую очередь все государства региона и международное сообщество, к искреннему и конструктивному взаимодействию.

19. Мы напоминаем о неотъемлемом праве государств — участников ДНЯО развивать и использовать атомную энергию в мирных целях в полном соответствии с их обязательствами по ДНЯО без неоправданных ограничений. Мы поддерживаем усилия, направленные на расширение мирного использования атомной энергии, науки и технологий на благо всего человечества. Мы подчеркиваем центральную роль МАГАТЭ в области мирного использования атомной энергии и полны решимости обеспечить, чтобы МАГАТЭ и далее обладало техническими средствами, полномочиями и ресурсами, которые необходимы для выполнения его уставных функций, связанных с развитием технического сотрудничества и координацией международных усилий по укреплению глобальной системы обеспечения технической и физической ядерной безопасности.

20. Мы приветствуем успешное проведение второго Саммита по ядерной безопасности, посвященного укреплению ядерной безопасности, предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и уменьшению опасности ядерного терроризма, который состоялся 26 и 27 марта 2012 года в Сеуле. Мы полностью поддерживаем цели Саммита и приветствуем проведение саммита 2014 года в Нидерландах. Мы также поддерживаем усилия МАГАТЭ, направленные на укрепление международных концептуальных основ обеспечения ядерной безопасности, в том числе путем осуществления Плана действий МАГАТЭ в области ядерной безопасности. Мы готовы работать с другими странами, чтобы добиться успеха Фукусимской конференции по ядерной безопасности на уровне министров, которая должна состояться в декабре 2012 года, с тем чтобы еще больше укрепить ядерную безопасность в мире.

21. Мы приветствуем усилия Глобального партнерства против распространения оружия и материалов массового уничтожения по осуществлению конкретных проектов, призванных устранить угрозу, которую представляет распространение оружия и материалов массового уничтожения, а также соответствующие знания. Мы также признаем вклад Глобальной инициативы по борьбе с ядерным терроризмом в усилия по противодействию вызовам, исходящим от ядерного терроризма и незаконного оборота ядерных и других радиоактивных материалов.

22. Выражая обеспокоенность по поводу катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия, полностью признавая его долгосрочные, далеко идущие и необратимые последствия, а также в целях повышения осведомленности общественности о нашей политике в поддержку ядерного нераспространения, контроля над вооружениями и разоружения и обеспечения широкой поддержки этих принципов на национальном, региональном и глобальном уровнях, мы подчеркиваем важность поощрения и поддержания культуры мира в наших обществах. Мы также преисполнены решимости

мости предоставить членам нашего общества более широкий доступ к необходимой информации, знаниям и навыкам, которые позволили бы им внести свой вклад в качестве граждан своих стран и граждан мира в дело реализации целей в области глобального разоружения и нераспространения. Поэтому мы признаем важность просвещения в области разоружения и нераспространения в качестве неотъемлемой части нашей совместной работы. Мы приветствуем и ждем результатов работы Форума по просвещению в вопросах разоружения и нераспространения, который состоится в августе в Нагасаки.

23. Важную роль в области ядерного разоружения и нераспространения играет гражданское общество. Мы приветствуем активное участие гражданского общества в работе Подготовительного комитета 2012 года и признаем его существенный и неизменный вклад в процесс обзора ДНЯО. Мы будем активно проводить информационно-пропагандистскую работу, направленную на поощрение целей Инициативы в области нераспространения и разоружения, а также развитие политического диалога и конструктивного сотрудничества с партнерами, которые могут содействовать нашим усилиям.

24. Мы договорились встретиться вновь в сентябре в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, с тем чтобы провести обзор достигнутого прогресса и наметить будущие направления работы. Совещания нашей Инициативы на уровне министров стран-участниц пройдут в 2013 и 2014 годах в Нидерландах и Японии, соответственно.

Стамбул, 16 июня 2012 года